

Bibliography

- Chaiyaratana, Chalao. "A Comparative Study of English and Thai Syntax." Ph.D. Dissertation, Indiana University, 1961.
- Chamnirokasarn, Dusdeeporn. "Clauses in the Thai Language." Unpublished Master's Thesis, Department of Thai, Chulalongkorn University, 1969 (B.E. 2512.)
- Chomsky, Noam. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, Massachusetts: M.I.T. Press, 1965.
- Chotikasthira, Phattanee. "khroonsâan khǒn naamwâlii naj phasâathaj." (The Structures of Noun Phrases in the Thai Language) Unpublished Master's Thesis, Department of Thai, Chulalongkorn University, 1972 (B.E. 2515.)
- Gleason, Jr., H.A. Linguistics and English Grammar. Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1965.
- Haas, Mary R. Thai-English Student's Dictionary. Stanford, California: Stanford University Press, 1964.
- Jacobs, Roderick A., and Rosenbaum, Peter S. English Transformational Grammar. Blaisdell Publishing Company, 1968.
- Kullavanijaya, Pranee. "A Systematic Study of Certain Common Mistakes in English Made by Chulalongkorn University Students With Special Reference to Grammatical Structure." Unpublished Master's Thesis, Department of English, Chulalongkorn University, 1966 (B.E. 2509.)

- Lado, Robert. Linguistics Across Cultures. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 1957.
- Langendoen, D. Terence. Essentials of English Grammar. New York: Holt, Rinehart and Winston Inc., 1969.
- Lees, Robert B. The Grammar of English Nominalizations. Indiana University Research Center in Anthropology Folklore, and Linguistics, 1963.
- Lekawatana, Pongsri, and Others. A Contrastive Study of English and Thai. University of Michigan 1968-69 (mimeographed, the English Language Center, Bangkok.)
- Panupong, Vichin. Inter-Sentence Relations in Modern Conversational Thai. Bangkok: The Siam Society, 1970.
- Premsrirat, Suwilai. "English Nominal Modification and Theories of Syntax." Unpublished Master's Thesis, Department of English, Chulalongkorn University, 1971 (B.E. 2514.)
- Upakit-Silapasarn, Phya. l̄agphaas̄aathaj: w̄aagkayás̄amphan (Fundamentals of Thai: Syntax) Bangkok: Thaiwatanapanich, 1971 (B.E. 2514.)
- _____. l̄agphas̄aathaj: w̄aciiwiph̄aag (Fundamentals of Thai: Analysis of Words) Bangkok: Thaiwatanapanich, 1971 (B.E. 2514.)

Warotamasikkhadit, Udom. "Thai Syntax: An Outline." Ph.D.
Dissertation, The University of Texas, 1963.



ศูนย์วิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



Appendix

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Mistakes concerning nominal modifiers in English

Sentences are reproduced as made by the students. Only mistakes concerning nominal modifiers are underlined with corrections in brackets at the end of each sentence.

- (1) *Emily decided to sell her car to George Smith whom was a well-known artist. (who)
- (2) *He stopped to talk to a workman whom was suspected of being a criminal in disguise. (who)
- (3) *The old lady whom lived there for 30 years returned to the apartment. (who)
- (4) *He cheats the hangman whom finds himself hanged instead. (who)
- (5) *My mother had a friend whom was a dentist. (who)
- (6) *My brother whose climbed after me grasped my hand. (who)
- (7) *Emily decided to sell her car to George Smith, which was a well-known artist. (who)
- (8) *Punch, which has a hooked nose and a humped back is a comic servant which is quarrel-some. (who)
- (9) *I will see a lot of friends which learn there. (who)
- (10) *Babies were taken to sell by their mothers which looked very cruel. (who)
- (11) *Some hero in the movie which have a bad behaviour was a bad example for children. (who)

- (12) *There was a man which seemed to be a loafer following us.
(who)
- (13) *People all over the world which have television can watch the funeral. (who)
- (14) *The person which I admire most, is Lincoln. (whom)
- (15) *In Thailand, the person which I favourous is King Taksin.
(whom)
- (16) *John Brown whose his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (17) *John Brown who his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (18) *John Brown whom office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (19) *John Brown whom his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (20) *John Brown that his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (21) *John Brown which office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (22) *John Brown which his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (23) *John Brown where office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)
- (24) John Brown where his office is on the fortieth floor of a skyscraper went to see a book publisher. (whose)

- (25) *She felt in her handbag for the piece of paper whose father had written down all the details of the journey on.
(which her)
- (26) *She felt in her handbag for the piece of paper whose her father had written down all the details of the journey.
(on which her)
- (27) *We do not see the program what we want. (which)
- (28) *John Brown whose office is on the fortieth floor of a skyscraper in New York City where is one of the busiest cities in the world went to see a book publisher. (which)
- (29) *My friends and I are going on excursion to Padburi where is one of my friends hometown. (which)
- (30) *I will go to my uncle's house where is at Chantaburi.
(which)
- (31) *It gives us the news when happens recently. (which)
- (32) *He also hunts seals for food by following it with great patience on the coast which seals are plentiful. (where)
- (33) *The old lady returned to the apartment which she had lived for 30 years. (where)
- (34) *He has a favorite hunting ground on the ice off the coast which seals are plentiful. (where)
- (35) *My friends and I are going on an excursion to Chiangmai which three of my friends live. (where)
- (36) *He always wanders alone from place to place which he may find any food to eat. (where)

- (37) *They took me to one school which there were many pupils.
(where)
- (38) *He has a favorite hunting ground which seals are plentiful.
(where)
- (39) *He was working for the Edison Illuminating Co. which
most workers got 10 dollars a week. (where)
- (40) *After the exams, my friends and I are going on an excursion to Siam-square which people like to go shopping.
(where)
- (41) *The old lady returned to the apartment which she discovered that burglars had forced an entry during her absence.
(where)
- (42) *The place which people like to live is klong. (where)
- (43) *The old lady returned to the apartment that she had lived for 30 years. (where)
- (44) *The evidence happened near a bank of a river that my house situated. (where)
- (45) *It is the mass media _____¹ which we can get information and fun. (from)
- (46) *She felt in her handbag for the piece of paper _____ which her father had written down all the details of the journey. (on)

¹The position of the required preposition in (45) and (46) is underlined with correct prepositions in brackets at the end of each statement.

- (47) *John Brown whose office is on the fortieth floor of a skyscraper in New York City which this city² is one of the busiest cities went to see a book publisher.
- (48) *The Punch and Judy Show is an old puppet show which it is loved by children.
- (49) *He get little money from salary which the money is not enough to pay for my family.
- (50) *They love to do everything that it will please you.
- (51) *He stopped to talk to a workman whom he suspected the workman of being a criminal in disguise.
- (52) *She felt in her handbag for the piece of paper that her father had written down all the details of the journey on that piece of paper.
- (53) *My favorite person is my friend that I have met her since I came in the University.
- (54) *This is the unfortunate experience of mine that I can't forget it until this time.
- (55) *I saw a dog in a movie which my mother took me to see that movie.
- (56) *The old lady returned to the apartment that she had lived there for 30 years.
- (57) *He has a favorite hunting ground on the ice off the coast where on the coast seals are plentiful.

²The word or words underlined in (47) to (67) must be omitted.

- (58) *Television has many disadvantages that we cannot describe all of them in this paper.
- (59) *I saw the flame from the forest near the mountain which the road crossed it.
- (60) *It is the complex thing that no one can understand or control it completely.
- (61) *He is in our football team which he plays very well for it.
- (62) *She hits him with a stick which he takes and kills her with it.
- (63) *In my life, I have had an interesting experience that I can remember it nowadays.
- (64) *Some movies show process of robbery which some children may imitate it.
- (65) *Some program gives you knowledge that you don't go to find it.
- (66) *There are bad types in television that children may imitate the false things.
- (67) *You can earn money any ways that we can get it.
- (68) *I came across a little boy, _____³ looked rather thin and dirty. (who)
- (69) *We will see the main chedi _____ contains a relic of the Buddha. (which)

³The position of the required relative pronoun in (68) and (69) is underlined with correct relative pronouns in brackets at the end of each statement.

- (70) *We will see the main chedi covers with copper. (covered)
- (71) *A television is a thing uses for enjoyment. (used)
- (72) *One of the causes of the problems about teenagers today comes from the bad examples provide from bad pictures.
(provided)
- (73) *There is a program which interviews an expert professional.
(a professional expert)
- (74) *I could see the world wide. (wide world)



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Vita

Miss Pasinee Sornhiran, the author of this thesis, was born in Bangkok on January 23, 1951. She had her education at the Demonstration School of Suansunanta Teachers' College and Triam Udom Suksa School before entering the Faculty of Arts, Chulalongkorn University in 1964. She received the Bachelor of Arts' degree with honors in April, 1968. Since then, she has been employed as an instructor of the English language at the Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย